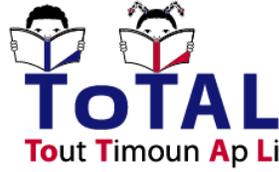




USAID | **HAITI**
DU PEUPLE AMERICAIN



Ministère de l'Éducation Nationale
et de la Formation Professionnelle

Formation des enseignants et des directeurs d'école

Livret du participant



Utilisation des résultats EGRA en salles de classe pour l'amélioration de la capacité de lire chez les élèves.

Juin-Juillet 2014

Introduction :

Dans tout processus enseignement apprentissage, l'évaluation joue un rôle essentiel dans la façon dont les élèves apprennent, dans leur motivation à apprendre et dans la façon dont les enseignants enseignent.

L'évaluation vise divers buts.

- Elle éclaire les enseignants sur ce que les élèves comprennent et leur permet de planifier et d'orienter l'enseignement tout en fournissant une rétroaction utile aux élèves.
- Elle permet aux élèves de prendre conscience de leurs méthodes d'apprentissage et d'en profiter pour ajuster et faire progresser leurs apprentissages en assumant leur responsabilité
- Elle permet également de recueillir des informations qui permettent aux élèves, aux enseignants et aux parents, ainsi qu'à la communauté éducative au sens large, d'être informés sur les résultats d'apprentissage atteints à un moment précis afin de souligner les réussites, planifier les interventions et continuer à favoriser la réussite.

L'évaluation fait partie intégrante du processus d'apprentissage. Elle est intimement liée aux programmes d'études et à l'enseignement. En même temps que les enseignants et les élèves travaillent en vue d'atteindre les résultats d'apprentissage des programmes d'études, l'évaluation joue un rôle essentiel en fournissant des renseignements utiles pour guider l'enseignement, pour aider les élèves à atteindre les prochaines étapes et pour vérifier les progrès et les réalisations.

Les recherches et l'expérience démontrent que l'apprentissage de l'élève est meilleur quand :

- ✓ L'enseignement et l'évaluation sont basés sur des buts d'apprentissage clairs;
- ✓ L'enseignement et l'évaluation sont différenciés en fonction des besoins des élèves;
- ✓ Les élèves participent au processus d'apprentissage (ils comprennent les buts de l'apprentissage et les critères caractérisant un travail de bonne qualité, reçoivent et mettent à profit les rétroactions descriptives et travaillent pour ajuster leur performance);
- ✓ L'information recueillie au moyen de l'évaluation est utilisée pour prendre des décisions favorisant l'apprentissage continu;
- ✓ Les parents sont bien informés sur les apprentissages de leur enfant et travaillent avec l'école pour planifier et apporter le soutien nécessaire;
- ✓ Les élèves, les familles et la communauté en général ont confiance au système.

En définitif, le rôle de l'évaluation est avant tout de rehausser la qualité de l'enseignement et d'améliorer l'apprentissage des élèves. Ainsi, la partie la plus importante de l'évaluation est la façon dont on interprète et on utilise les informations recueillies au profit de l'apprentissage. Dans le cadre du projet ToTAL, en plus de l'évaluation formation planifiée dans les leçons et dans le guide de l'enseignant, il y a aussi l'évaluation EGRA faite en début et à la fin de chaque année scolaire. Une obligation contractuelle est de former les enseignants, les directeurs d'école et les membres clés du personnel scolaire dans l'analyse et la présentation des données de cette évaluation dénommée EGRA. Dans le cadre de ce projet, l'analyse des données EGRA est nécessairement faite par les statisticiens - soit au sein de RTI ou au sein du MENFP. Le souci est d'informer les acteurs des résultats pour les tenir informer favoriser du même coup l'utilisation des résultats EGRA dans la salle de classe en vue de l'amélioration de la qualité de l'enseignement/apprentissage de la lecture pour l'augmentation de la capacité de lire des élèves bénéficiaires du programme.

EGRA : Quoi ? Comment et pourquoi ?

La volonté d'accompagner l'expansion des systèmes éducatifs par une amélioration simultanée de la qualité compte tenu de leurs effets de renforcement réciproques, a poussé les partenaires au développement à davantage s'intéresser et à soutenir [les politiques d'évaluation des élèves](#). Obtenir de l'information sur les savoirs, attitudes et compétences acquises ou non par les élèves au cours de leur scolarité est en effet une étape incontournable pour orienter les politiques visant à améliorer la qualité.

Les questions clefs posées auxquelles les évaluations doivent tenter d'apporter des réponses sont alors les suivantes :

- Quel est le niveau d'apprentissage des élèves par rapport à ce qui est attendu (en référence par exemple aux curricula délivrés) ?
- Est-il possible d'identifier des points forts et des points faibles dans les apprentissages des élèves ?
- Est-ce que les apprentissages diffèrent suivant les groupes de population d'élèves (par exemple entre populations urbaines et rurales, entre filles et garçons, entre majorité et minorités ethniques, etc.) ?
- Dans quelle mesure les apprentissages sont associés aux caractéristiques de l'environnement scolaire (type d'école, qualité des infrastructures, disponibilité en matériels didactiques et pédagogiques, formation et compétences des enseignants, etc.) et aux caractéristiques socio-économiques des familles ?
- Est-ce que les performances des élèves ont changé au cours du temps ?

- Comment se comparent les performances des élèves d'un pays avec celles enregistrées dans d'autres pays de niveau de développement comparable ?

Mesurer l'aptitude à la lecture : la procédure EGRA

En fait, à ce jour, une seule procédure existe qui permette de comparer dans différents pays les progrès en lecture des élèves au cours des trois premières années du primaire. Elle a été développée par des chercheurs du [Research Triangle Institute](#) sous les auspices d'un projet de l'Agence Internationale de Développement des Etats-Unis (US-AID). Il s'agit de la procédure communément appelée « EGRA » pour *Early Grade Reading Assessment*.

Pourquoi mesurer les aptitudes à la lecture dès le tout début de primaire ? Parce que plusieurs travaux de recherche ont démontré les points cruciaux suivants:

- L'aptitude à la lecture est le socle fondamental sur lequel reposent les autres apprentissages en cours de cycle primaire ;
- Tous les enfants peuvent et devraient savoir lire dans les toutes premières années du cycle primaire ;
- Les enfants doivent être à mêmes de lire avec aisance pour comprendre ce qu'ils lisent que ce soit un poème ou un exercice de mathématique ;
- Les enfants qui peinent à lire au début du cycle primaire auront du mal à rattraper leur retard en fin de cycle primaire et resteront handicapés dans la poursuite de leur scolarité avec un risque plus élevé de redoublement et d'abandon précoce de leurs études.

C'est donc très tôt que les déficiences en lecture doivent être détectées pour permettre aux politiques de l'enseignement primaire de se réajuster avant qu'il ne soit trop tard et d'éviter de léguer le fardeau d'acquisitions fondamentales insuffisantes au cycle secondaire.

Que recherche l'évaluation EGRA dans le contexte du projet ToTAL?

L'approche du projet ToTAL est basée sur la phonétique, des manuels d'enseignants très scriptés en mettent l'accent sur les cinq piliers de l'enseignement de la lecture:

1. Conscience phonologique
2. Principes alphabétiques
3. Vocabulaire
4. Fluidité
5. Compréhension

Plan de leçon scriptée suivant une recherche basée sur le scope and sequence, créole introduit l'enseignement de la lecture en 1re année.

Le programme en français 1re année met l'accent sur le vocabulaire oral avec échafaudage créole et la lecture introduite au Niveau 2.

Comment sont réparties les écoles ?

D'abord, il est important de dire qu'il y a 3 échantillons d'écoles recevant chacun un type de traitement :

Groupe A - échantillon

Le groupe A :

Bénéficie

- 1/ des matériels de Français et de Créole liés au Curriculum
- 2/ de la formation des enseignants.
- 3/ l'assistance d'un encadreur pédagogique

Groupe B – échantillon

Bénéficie

- 1/ des matériels de Français et de Créole liés au Curriculum,
- 2/ de la formation des enseignants
- 3/ l'assistance d'un encadreur pédagogique
- 4/ de la mobilisation communautaire (y compris des clubs de lecture).

Groupe contrôle/ témoin

Ce groupe subi l'évaluation mais il n'a pas reçu les matériels liés au curriculum du projet ToTAL ni les autres avantages du programmes. Par contre, elles devraient être les premières à bénéficier du programme ToTAL, s'il est élargi.

Les tests EGRA administré dans les 3 groupes d'écoles, se proposent de vérifier le niveau d'apprentissage de chacun de ces trois groupes afin d'aboutir à une conclusion. Dans ce but, au début et à la fin de l'année scolaire, les enquêteurs EGRA passent dans les écoles afin de mesurer les compétences de base qu'un enfant doit maîtriser à la fin de l'école primaire (ens. Base) ie. Être capable de lire avec fluidité et de comprendre (finalité de la lecture). Il est à préciser que :

- Les sous-tests d'EGRA sont basés sur la recherche à partir d'une approche globale des acquisitions nécessaires au « savoir lire » quel que soit la langue « maternelle ».
- Huit sous-test ont été administrés aux élèves de 1ère et 2ème année en octobre/ novembre 2012 puis en mai 2013 afin d'évaluer l'impact du programme qui s'appuie sur une gamme d'activités de pré-lecture et les compétences en lecture.

Sous-tests EGRA administrés An 1 – Référence de base

- **Compréhension à l'audition** (compétence de base qui vise à mesurer chez l'élève la compréhension d'une histoire lue par l'adulte, à travers des questions sur le texte)
- **Identification du son initial** (compétence de base, qui vise à mesurer la capacité à distinguer des sons prononcés au début des mots)
- **Connaissance des lettres** : (compétence qui mesure la capacité à nommer les lettres – alphabet-)
- **Connaissance des graphèmes** : (compétence en lecture qui vise à mesurer la capacité à identifier et à prononcer les sons des lettres)
- **Lecture de mots familiers** (compétence en lecture qui mesure la capacité à lire des mots familiers et hors contexte)
- **Lecture de mots inventés (logatomes)** (compétence en lecture qui mesure les capacités de décodage de mots inventés –monosyllabiques et bi-syllabiques-)
- **Lecture de texte** (compétence en lecture qui mesure la capacité à lire des mots dans un contexte -histoire)
- **Compréhension en lecture** (compétence en lecture qui vise à évaluer la compréhension de l'élève à travers des questions posées sur un texte qu'il a lu –histoire)

Compréhension à l'audition

- Créole Grade 1, le groupe de traitement B a montré un gain de 10%.
- Très forte amélioration française Grade 2 dans le traitement B: 231%.
- Pris ensemble, ces résultats suggèrent que l'exposition au traitement B-exposition à la lecture orale supplémentaire et la compréhension des activités impacté la performance des élèves en compréhension orale.

Il commence à travailler et plus sera fait cette année scolaire à venir, notamment avec les clubs de lecture. Les résultats montrent que les élèves ne prennent pas de compétence en créole la langue orale au cours de la première année du projet.

- Quelles sont les raisons de cette situation?
- Qu'est-ce qui s'est passé en français?
- Quelles sont les choses que les enseignants peuvent faire pour aider les élèves à améliorer la capacité de la langue orale en français?

Identification du son initial

Il s'agit d'une compétence de pré-lecture essentielle. Le groupe A a obtenu des résultats élevés mais le groupe B a obtenu des résultats encore plus élevés car les clubs de lecture étaient axés prioritairement sur le développement du langage oral.

Réflexion :

- Pourquoi cette compétence est-elle essentielle?
- Que pouvez-vous faire pour renforcer les compétences des élèves dans ce domaine?

Connaissance du nom des lettres

Nous ne nous attendions pas à voir une évaluation de départ plus élevée en français qu'en créole.

Les résultats sont satisfaisants dans tous les niveaux mais en particulier en Créole 1AF. Cette constatation suggère que d'avoir un niveau de connaissance de base du principe alphabétique facilite l'apprentissage continu de la lecture.

Connaissance du son des lettres

Nous ne voyons pas d'amélioration significative. Cependant, tous les groupes de traitement démontrent une connaissance limitée avec les noms des lettres, avec des scores encore en créole 2AF n'atteignant pas la compétence nécessaire pour la maîtrise de la lecture.

Nous nous attendions à voir ces améliorations en créole parce que l'accent était mis sur les lettres.

Pour le français, il est possible que la connaissance du son de la lettre se soit améliorée considérablement grâce à l'accent mis sur la lecture à haute voix – et langue orale-

Réflexion :

- Pourquoi les étudiants doivent connaître les lettres?
- Quelles sont les activités qui contribuent à construire la connaissance des lettres?

Lecture de mots familiers

Nous ne nous attendions pas à un très grand progrès dans ce sens. Et en réalité, nous n'en voyons pas car le programme met l'accent sur la lecture et non sur la mémorisation de listes de mots. Pour la 1re année, nous voyons une amélioration, mais pas très importante.

Pour le français, nous ne nous attendions pas à observer des modifications puisque le Français n'était pas l'objet du programme. Du point de vue de la recherche, le fait que nous ne voyons pas d'effets ajoute de la crédibilité à nos autres conclusions.

Toutefois, les élèves des deux classes 1AF et 2AF ont utilisé le programme ToTAL de 1ère AF, qui privilégiait l'automatisation de la lecture des lettres et non la lecture de mots.

Lecture de mots inventés

Encore une fois, nous ne nous attendions pas à voir de grands changements puisque qu'il ne s'agissait pas d'un domaine d'intérêt privilégié que ce soit pour le Créole ou le Français.

Nous nous attendions à voir le même niveau de décodage en Créole et en Français.

La lecture de mots inventés est une mesure "pure" du décodage non contaminée par la connaissance de mots familiers.

Réflexion :

- Pourquoi les élèves doivent-ils être en mesure de lire les mots – familiers et inventé?
- Quelles sont les activités qui contribuent à construire la connaissance de la lecture lire des mots

Lecture de texte

Il reste encore des progrès à effectuer pour arriver à atteindre le seuil de 45 mots par minute, nécessaire à la lecture/ compréhension.

Des gains plus importants dans les groupes échantillon A/B que dans le groupe témoin. Des résultats très impressionnants dans les groupes échantillon 1AF Groupe B - 599%.

Le programme Créole est axé sur la lecture fluente à l'oral par conséquent, l'amélioration en Français est probablement dû au fait que les élèves ont acquis des compétences orales en Créole et que ces langues sont en partie convergentes

Réflexion :

- Quoi faire pour améliorer la situation ?
- Que doivent faire les enseignants pour aider les élèves à atteindre le seuil de 45 mots à la minute.
- Comment amener les parents à encadrer les enfants en ce sens ?

Lecture et compréhension de texte

En raison de la lenteur au niveau de la lecture, la plupart des élèves n'ont pu répondre qu'à peu de questions. Les résultats en compréhension étaient bas, inférieurs à un mot par minute pour tous les groupes sauf Créole 2AF pour l'évaluation finale. Pour les classes de 1AF et 2AF en Créole, les résultats pour les groupes échantillon étaient supérieurs au groupe contrôle. Bien que les groupes échantillon n'aient pas eu plus d'une bonne réponse.

Réflexion : L'objectif principal est que les élèves soient capables de lire le texte et comprendre ce qui est lu.

- Quelles stratégies les enseignants peuvent utiliser pour aider les élèves à lire couramment?
- Quelles activités les enseignants peuvent faire à l'école pour aider les élèves en ce sens ?
- Comment les parents pourront-ils aussi aider ?

Conclusion : EGRA ne produit pas les résultats individuels des élèves ou les écoles. Les résultats EGRA sont produits uniquement par corridor. Il est donc impossible de dire à partir des résultats EGRA comment est la situation des élèves dans une classe données. Cependant, il est important pour les enseignants de comprendre le processus et voir comment les résultats peuvent être utilisés pour améliorer le rendement des élèves en lecture. Ainsi, étant informé des résultats, directeurs d'écoles et enseignants doivent s'accorder pour aider à renforcer les points positifs et combler les lacunes pour l'obtention de meilleurs résultats dans le futur. Ils doivent également planifier à l'implication des parents dans le processus.

Référence :

- Rapports et présentation EGRA
- Recherches internet